

# 札幌模擬国連新入生向け資料

札幌模擬国連初代代表 石倉究

起稿：2007年2月27日 脱稿：2007年

# 目次

<b>第1章 序文</b>	<b>3</b>
<b>第2章 模擬国連とその会議の流れ</b>	<b>4</b>
2.1 模擬国連活動の流れ	4
2.2 会議の流れ	5
<b>第3章 リサーチ</b>	<b>6</b>
<b>第4章 討議の種類</b>	<b>8</b>
4.1 公式討議	8
4.1.1 動議	8
4.1.2 動議の優先順位	8
4.2 非公式討議	9
4.3 コーカス	9
<b>第5章 会議文章</b>	<b>10</b>
5.1 DR (Draft Resolution)	10
5.1.1 ヘッダー	10
5.1.2 見出し	11
5.1.3 主語	11
5.1.4 前文	11
5.1.5 主文	11
5.1.6 Sponsors と Signatory	11
5.1.7 Amendment	13
5.2 WP (Working Paper)	13
5.3 PP (Position Paper)	13
<b>第6章 投票行動</b>	<b>14</b>
6.1 概念図	14
6.2 分割投票	14
6.3 投票理由説明	15
6.4 投票方式	15
6.4.1 コンセンサス投票	15
6.4.2 記録投票	15
6.4.3 無記録投票	16
6.4.4 投票方法の優先順位	16
6.4.5 重要問題指定	16
<b>付録A 議事進行マニュアル</b>	<b>17</b>
A.1 開会と進行	17
A.1.1 開会宣言	17
A.1.2 出欠 (Roll Call)	17

A.1.3	議題採択 . . . . .	18
A.1.4	Speaker's List の解放 . . . . .	18
A.1.5	Speaker's List の再募集 . . . . .	19
A.1.6	演説の進行 . . . . .	19
A.1.7	議長裁量 . . . . .	19
A.1.8	Point of Information . . . . .	19
A.1.9	Point of Order . . . . .	20
A.2	公式討議と動議 . . . . .	20
A.2.1	優先順位 . . . . .	20
A.2.2	同時に出されたときの説明 . . . . .	20
A.2.3	非公式討議 . . . . .	20
A.2.4	コーカス . . . . .	21
A.2.5	発言国登録リストの募集停止と再募集 . . . . .	22
A.2.6	発言時間の制限 . . . . .	23
A.2.7	決議案の提出 . . . . .	24
A.2.8	友好的修正案の提出 . . . . .	25
A.2.9	非友好的修正案 . . . . .	26
A.2.10	決議案の撤回 . . . . .	27
A.2.11	WP の提出 . . . . .	27
A.2.12	会議の終了 . . . . .	28
A.2.13	討議の終了 . . . . .	29
A.3	投票行動 . . . . .	30
A.3.1	修正案の投票 . . . . .	30
A.3.2	分割投票 . . . . .	31
A.3.3	投票理由説明の募集 . . . . .	33
A.3.4	投票前理由説明 . . . . .	34
A.3.5	投票方式の募集 . . . . .	34
A.3.6	記録投票 . . . . .	34
A.3.7	コンセンサス投票 . . . . .	35
A.3.8	無記録投票 . . . . .	36
A.3.9	投票後理由説明 . . . . .	37
A.3.10	会期の終了 . . . . .	37

# 第1章 序文

この資料は私たち札幌模擬国連の今までの活動をふまえて新入生のために書かれた模擬国連入門資料です。ここでは主にリサーチやプロシージャ（議事進行）を解説していきます。新入生がこれからの模擬国連活動の助けになるのでは、ということを考えて、今、私たちの知りうる限りの知識を紹介できないかという試みを反映したものです。

みなさんにはこれを読んで模擬国連についてある程度勉強してもらうことになりませんが、その前にいくつか前提となる知識をここで整理したいと思います。

**2pro/2con** これは何かの動議が出たときに、その可否を決める前に反対者と賛成者の意見を交互に聞くというものです。

では私たちと一緒に模擬国連を楽しみましょう。

## 第2章 模擬国連とその会議の流れ

### 2.1 模擬国連活動の流れ

#### —— 会議の設定 ——

会議監督（ディレク）が中心となって皆で議題とその設定言語、設定国を決めます。



#### —— BG<sup>1</sup>の執筆 ——

ディレクが中心となって複数人でBGを書いていきます。



#### —— 設定国の決定 ——

各大使は自分の希望の国を選んで抽選で決定します。各大使は自分の担当国が決まり次第、本格的にリサーチ<sup>a</sup>を開始します。リサーチでは自分の担当国の立場をよく考えて政策立案をしましょう。会議前に他国と交渉するもよし、じっくり自分の国について考えるもよし。

<sup>a</sup>research。研究。情報収集



#### —— 勉強会 ——

会議が近づくとディレク主催による勉強会が開かれます。リサーチのときに何か疑問が生じたら、この機会を逃さず質問しましょう！



#### —— 会議 ——

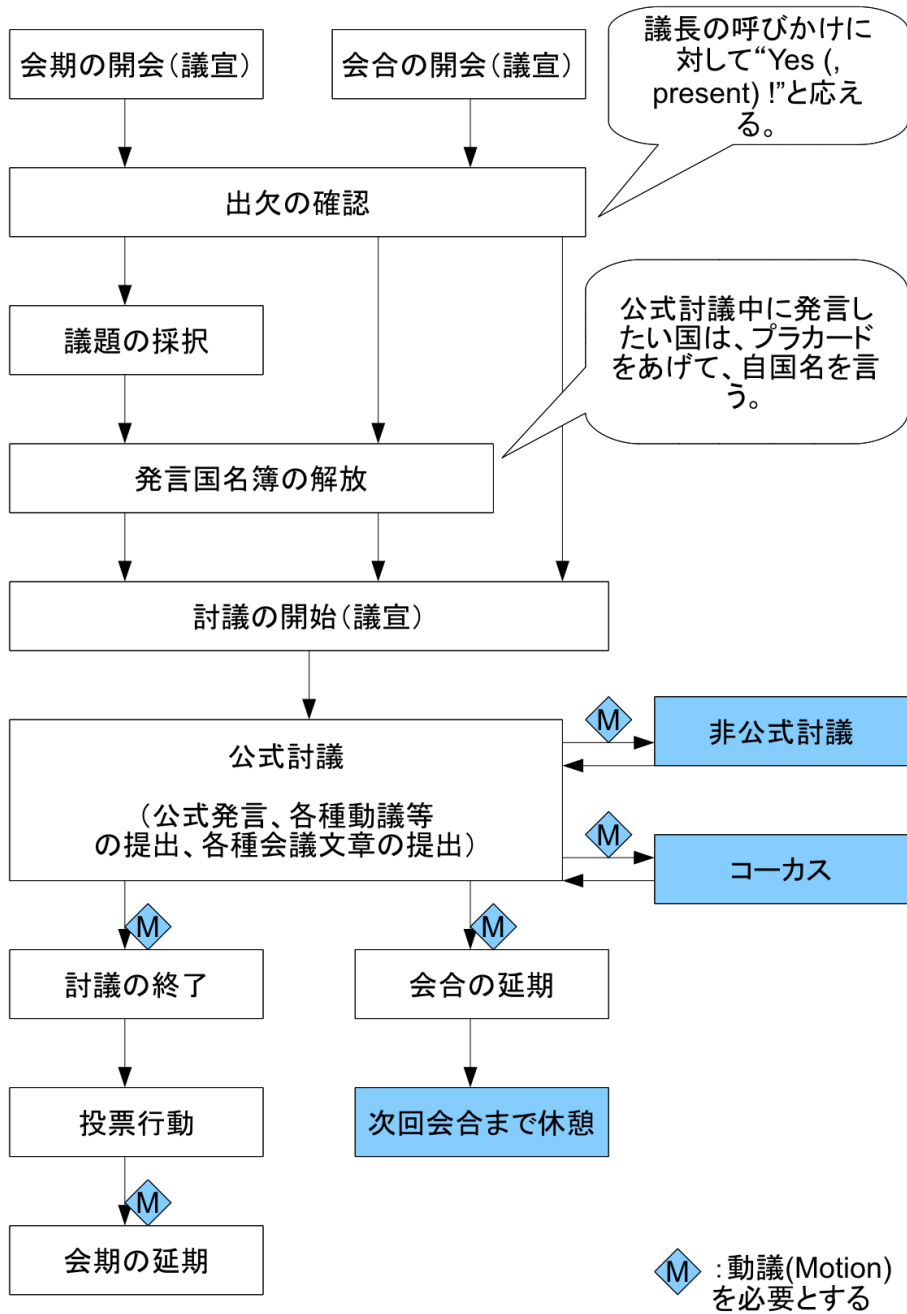
これが模擬国連活動の華です。みなさん自分のこれまでのリサーチ成果を存分に発揮して楽しみましょう！



#### —— レビュー ——

反省会です。その会議における自分の行動などについてもう一度立ち止まって考え直してみましょう。そしてその反省を次回の会議に生かせるようになりましょう。

## 2.2 会議の流れ



## 第3章 リサーチ

模擬国連のリサーチは大きく3種類に分けることができます。

1. 会議自体のリサーチ
2. 担当国のリサーチ
3. 政策立案のためのリサーチ

これらは時として重複することもあります。しかしリサーチの流れや思考の変化を考慮するとき、これらの区別が役に立つときもあります。

**会議自体のリサーチ** これはまず最初にやらなければならないリサーチで、自分の担当国如何に関わらずしておくべきリサーチです。このリサーチはその議題に関わる基本的な資料を探ること、というふうにも書き換え可能です。例えば「核軍縮」の議題で「核拡散防止条約」のことを知らないで会議に臨むことはできません。また「海洋問題」を扱うときには「国際海洋法」を知らずにいては、あまりにもお粗末です。これらの基本的な資料はたいていBGで言及されています。しかしBGはディレクなどが作成した二次資料であり、模擬国連の大使としてはやはり一次資料は必要不可欠となります。これらの一次資料を集めて内容を確認することがこの「会議自体のリサーチ」の役目なのです。

参照する資料：

- BG
- 書籍（ディレクが示してくれたり、BGの参考文献に載っています）・新聞
- 総会各会期における文章番号100番（たとえば62会期であればA/62/100）

国割りが発表されて自分の担当国が決定したら、自分の国の事情を調べるためのリサーチを始めましょう。自分の国の宗教はなんだろうか、人口構成はどうだろうか、政治情勢は安定しているか、などなど。よく知っていると思つている国に限って、意外なところに気がつかないものです。

参照する資料：

**担当国のリサーチ** ● 各国政府、特に外務省のサイト

- CIA World Factbook アメリカCIAによる各国の基礎情報が載っています。
- 外務省：各国・地域情勢上記のCIAのサイトと趣旨は変わりませんが日本語です。2つのサイトでデータが異なるときがあるので注意してください。
- Permanent Missions to the United Nations 各国国連常駐代表部のページです。スピーチ内容などを探すのにうってつけです。
- United Nations Biographic Information System 通称'UN-BIS-Net'。上のサイトと趣旨は変わらない。ただ発言内容が知りたいときなど、決議番号などがわからないときはとても便利。

**政策立案のためのリサーチ** これは一部上のリサーチと重なりますが、切り離して考察するだけの価値のある、また楽しいリサーチであります。何と言っても、自分でその国の政策を考えるわけですからね！これほど楽しいことは滅多にありませんよ。まずは国連の資料をのぞいてみます。自分の国はどんなことを公式討議<sup>1</sup>で話しているか、担当国はこの決議案に対して賛成票を投じているか否か、などなど。

参照する資料：

- United Nations Biographic Information System 通称'UN-BIS-Net'。上のサイトと趣旨は変わらない。ただ発言内容が知りたいときなど、決議番号などがわからないときはとても便利。

まずたいいの資料は国連による一次資料となります。ですから英語がほとんどです。「英語だから」といって逃げないで、果敢に挑戦しましょう。また資料は大量です。意識的に「今自分は何を調べようとしているのか」を確認しましょう。

また、大使として普段から国際情勢に敏感である必要があります。2006年の全日本大会安全保障理事会のディレク井實悠氏は次のように指摘しています：

模擬国連の政策立案に関する醍醐味として、既存の枠組みを理解した上でどのようにそれを利用し、もしくは変容させていくかを（たとえ現実社会では実現が困難であっても）シミュレートできる点があげられる。ここでは、現実を把握するリアリズムとそこから想像力を働かせて変容を創造していくリベラルさが同時に求められる。…… 模擬国連は、ゼロから政策立案する活動ではない。既存の枠があつてこそそのシミュレーションなのであり、**参加者は日頃から、もっと問題意識を持って情報に触れる必要がある。**

これは二つのことをいっています：一つは日頃から国際情勢に敏感である必要があること、（当該議題の知識に限らず）国際社会の理解なくして交渉などできようはずがない、ということです。そしてもう一つは、過去の文言に多く触れる必要があるということです。文言が上手く生み出せなくて困るのは当然なのです。私たちは学生なので。だからこそ、過去の決議に目を通し、それを会議場で応用することが求められるのです。

---

<sup>1</sup>議長指揮のもと、会議が始まる前に募集する発言者リストの順番に従ってスピーチを行う討議。発言内容はすべて記録に残って公開される。

## 第4章 討議の種類

### 4.1 公式討議

議長指揮のもと進められる討議で、各国のスピーチ、各種動議がだされる場です。スピーチのときは原則的に発言者以外はしゃべってはならず、議長の裁量によって粛々と進められます。発言内容はすべて議事録として記録されるので、他国による誹謗中傷などがあった場合は弁解権が与えられるなど、建前的な色彩の強いのが特徴です。

#### 4.1.1 動議

この冊子には様々な動議 (motion) ができます。それぞれ非常に重要ですのでぜひ覚えましょう。

動議はすべてこの公式討議中になされます。1国のスピーチが終わり次第、毎回動議があるかを議長は尋ねます。そのときは'Motion!'と大きな声で言きましょう。議長から何の動議か尋ねられますので、自分の欲する動議を言きましょう。

C: Are there any points or motions?

X: Motion!

C: Yes, X. What's your motion?

X: .....

#### 4.1.2 動議の優先順位

もし動議が同時に複数出たときにはどの動議から取り上げれば良いのか、という問題が生じます。まさか議長の独断と偏見、というわけにはいきません。国連ではしっかりと動議の優先順位が決まっています。しかしここに挙げるもの以外は議長が当た順番に動議は受理されていきます。

まだ何も動議を紹介していませんが、とりあえず先に動議の優先順位を示しておきます。

1. Suspension
2. Informal Debate
3. Adjournment of the meeting
4. Closure of debate
5. 発言時間の制限

以下に挙げる動議はあまり使用頻度の高いものではありませんが、覚えておかなければならないものです。ここでは上の'.....'のみを示しておきます。

**発言時間の制限** X would like to limit the time of speech to \*\* minutes.

すべての公式発言時間を希望の時間に制限します。可決は 2pro/2con による過半数をもって決まります。

**発言時間の委譲** X would like to yield all/rest of my time to the distinguished delegate of Y.

発言時間が制限されているときに限り（＝上の動議の効果が出ているとき）自分の発言時間を他国に以上できます。（この動議は上の動議の手続きとは異なり、自分のスピーチの順が回ってきたら宣言すれば良い。）

**発言者募集の終了** X would like to move for the closure of the speaker's list.

発言者登録リストの募集を停止する動議。過半数の賛成によって可決されます。発言者登録リストが尽きると自動的に投票行動に移行するので注意。

**発言者登録再開** X would like to reopen the speaker's list.

停止された発言者募集を再開する動議。過半数の賛成で可決されます。

**討議の終了** X would like to move for the closure of the debate.

討議を終了して発言者登録リストの残りに関わらず即刻投票行動へ移行するための動議です。2con による 3 分の 2 以上の賛成をもって可決とします。

**会議・会期の延長と停止** X would like to adjourn the meeting/session.

同じ議題を扱う次回の会議・会期まで延長または停止する動議。過半数の賛成をもって可決とします。

## 4.2 非公式討議

可決：単純多数決

X would like to move for the informal debate for 15 minutes.

提案主の提示した時間内で上の公式討議の最中に過半数の賛成によって移ることのできる討議の場です。ここでは大使は着席して特定の人（たいていは議長）の指揮のもと進められます。発言内容などの記録が残らないので、より本音に近い状態で発言することができます。

利用例：フロア<sup>1</sup>の流れを確認、タイムマネジメントの調整、etc.

## 4.3 コーカス

可決：単純多数決

X would like to suspend the meeting for 15 minutes.

これも公式討議の最中に過半数の賛成で移ることのできる場です。提案主の提示した時間内で大使は自由に席を離れて交渉することができます。利害の一致するグループ同士で集まったり、提出された DR（決議案）に対して突っ込みを入れたり、相手のグループを崩しにかかったり、いろいろできます。

---

<sup>1</sup>議場

## 第5章 会議文章

### 5.1 DR (Draft Resolution)

決議案です。この決議案を採択することで「決議」となります。私たちはいわば「国連のまねごと」をやるわけですが、だからといっていい加減にやるわけではありません。それはこのDRのフォーマットにもあらわれています。私たち模擬国連で扱う「模擬DR」は実際のDRフォーマットとほとんど変わりません。

決議案をフロアに提出するときは以下のようにします：

```
C: Are there any points or motions?  
X: Motion!  
C: Yes, X. What's your motion?  
X: X would like to introduce[submit] out draft resolution officially to the floor.
```

また自ら出した決議案を撤回するときもあります。例えば MA/Ple/62/DR.2 を撤回するときは

```
C: Are there any points or motions?  
X: Motion!  
C: Yes, X. What's your motion?  
X: X would like to withdraw the draft resolution MA/Ple/62/DR.2.
```

しかしこれらの文章は非日常的なもので、いくつか独特の特徴があります。文章に臨むときの頭の使いどころもいつもと違います。そこでここではDRの特徴的な箇所をDRフォーマットの部分ごとに見ていきましょう。

#### 5.1.1 ヘッダー

先頭には文章番号が右端につきます。これは

機関/付属機関/会期数/文章の種類. 番号/ (修正種類. 番号)

というふうに書きます。

**機関** 国連総会であれば'MA'(Model General Assembly)、安全保障理事会であれば'MS'(Model Security Council) です。

**付属機関** 総会議であれば'Ple'、第5委員会であれば'C.5' です。

**会期数** 国連の現在の会期数を使用します。2007年は62会期です。

**文章の種類** この場合'DR'です。番号はフロアに出された順番につけていきます。

**修正種類** この部分は、その DR に対して修正が施されていないときは省略します。友好的修正案であれば'rev.'(revised)、非友好的修正案であれば'amend' です。番号は修正回数をあらわします。

例：MA/Ple/62/DR.2/rev.1 MA/C.2/62/WP.3  
それ以外にも以下のようなことを書いておきます。

- 配布形態：採択された決議は'General'に、それ以外はすべて'Limited'にします。
- 提出日：提出日を書きます。
- 言語：設定された公式言語を書きます。

その他国連のロゴが各模擬国連独自のロゴに入れ替わったりと、微妙な違いはあります。

### 5.1.2 見出し

ここには議題、会期、Sponsors、Signatory（この二つは後述）を書きます。

### 5.1.3 主語

設定会議に適合した主語を書きます。決議は一つの国としてのものではなく、多くの国による意見の総体なので、主語はたいていその会議自体となります。例えば想定会議が国連総会であれば'General Assembly'、安全保障理事会であれば'Security Council' などなど。

### 5.1.4 前文

ここにはこの決議での主張を正当化するようなことが色々と書かれます。例えば決議の目的だとか、過去の決議の引用だとかが書かれます。

### 5.1.5 主文

ここには決議の主張が書かれます。また忘れやすいのが、誰に対する主張なのか、です。これをうっかり忘れて要求対象が不明確な決議案を書かないように注意しましょう。

### 5.1.6 Sponsors と Signatory

DR には Sponsors と Signatory の国が明記されます。Sponsors とは「提案国」のことで、「私たちはこの DR を提出したいです」という意思表示である。したがって、いざ採決のときになって「やっぱり気が変わった」と言って自ら Sponsors となった DR に対して反対票を投じることはできません。採択のときはかならず賛成してください。

一方 Signatory は「この DR が出ることに賛成です」という意思表示なので、別に投票行動が特別束縛されることはなく、その DR に対しては自由に行動することができます。

たいていの会議では「Spo が何カ国以上、Sig が何カ国以上」と決まっており、その人数を下回ってしまっただけでは DR を提出することができません。しかし賢い読者諸氏

はお気づきだと思いますが、Sponsors は Signatory よりもその DR に対して大きな権限を持っているので、Sponsors は Signatory を兼ねることができます。それに対して Signatory が Sponsors を兼ねることはできません。

<p><b>Sapporo MODEL UNITED NATIONS</b></p> <p style="font-size: 1.2em; font-weight: bold;">General Assembly</p> <hr/> <p>Sixty-first session          Agenda item: "Definition of terrorism"          Sponsors: Iran, Lebanon, Syria          Signatory: Kingdom of Saudi Arabia, Kuwait, United Arab Emirates</p> <p><i>The General Assembly,</i></p> <p><i>Deploing</i> the continuation of all terrorist acts, including those in which States are directly or indirectly involved, which spread violence and terror, may result in loss of human lives and material damage and jeopardize the normal functioning of international relations,</p> <p><i>Emphasizing</i> that the phenomenon of terrorism is not only derived from a particular society, culture or religions,</p> <p><i>Emphasizing</i> that terrorism had no religion, nationality or ethnic background,</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Unequivocally condemns</i>, as criminal, all acts, methods and practices of terrorism wherever and by whoever committed, including those which jeopardize friendly relations among States and their security;</li> <li>2. <i>Confirms</i> that terrorism is on root causes of social injustice and the frustration arising from powerlessness;</li> <li>3. <i>Supports</i> the definition of terrorism as any act intended by individuals, organization or countries to create a state of fear which is committed among people by means such as explosives, inflammable materials, poisonous or burning products or epidemic or microbial agents likely to cause public danger, except the act based on the right of the national self-determination.</li> </ol>	<p style="text-align: right;"><b>MA/61/Ple/</b></p> <p style="text-align: right;">Distr.: Limited</p> <p style="text-align: right;">07 Jan 2007</p> <p style="text-align: right;">Original: English</p> <p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold;">ヘッダー</p> <hr/> <p style="font-size: 1.2em; font-weight: bold;">見出し</p> <p style="font-size: 1.2em; font-weight: bold;">主語</p> <p style="font-size: 1.2em; font-weight: bold;">前文</p> <p style="font-size: 1.2em; font-weight: bold;">主文</p>
--	---

イタリック体にして分子構文の形や形容詞でつなげていきます

Deploing

前文はコンマで区切る

半角で4ますあける

3人称単数現在で始め、イタリック体にする

主文はセミコロンで区切る

最後はピリオドで締める

### 5.1.7 Amendment

修正案には2種類あります。一つは友好的修正案。これはまさしく「修正」であって、先に出された DR は自動的に消えてしまいます (=採択の対象外となる)。つまり元の DR に取って代わって、新しい DR にするわけです。前の DR に取って代わるわけですから、当然先に提出されていた DR の Sponsors 全員の同意をとる必要があります。もうひとつは「非友好的修正案」で、これはいわゆる「対案」です。したがって Sponsors の同意を得る必要まったくありません。しかし提出の際には先に出されている DR の Sponsors の数より多くの Sponsors を集めなければなりません。

修正案の出し方は友好も非友好もほとんど変わりません。友好だったら 'friendly amendment' と、非友好だったら 'unfriendly amendment' にすればいいわけです。

C: Are there any points or motions?

X: Motion!

C: Yes, X. What's your motion?

X: X would like to introduce[submit] our friendly/unfriendly amendment officially to the floor.

## 5.2 WP (Working Paper)

これは自国の政策や主張などを自由にまとめたレポートのようなものです。この用途は様々で一概には言えませんが、以下例をあげてみます。

- 自国の主張を簡潔にまとめたレポート
- 自国や周辺地域の状況を説明した統計情報など
- 作成途上の DR
- 会議の流れを確認

提出は以下のようにします：

C: Are there any points or motions?

X: Motion!

C: Yes, X. What's your motion?

X: X would like to introduce[submit] our working paper officially to the floor.

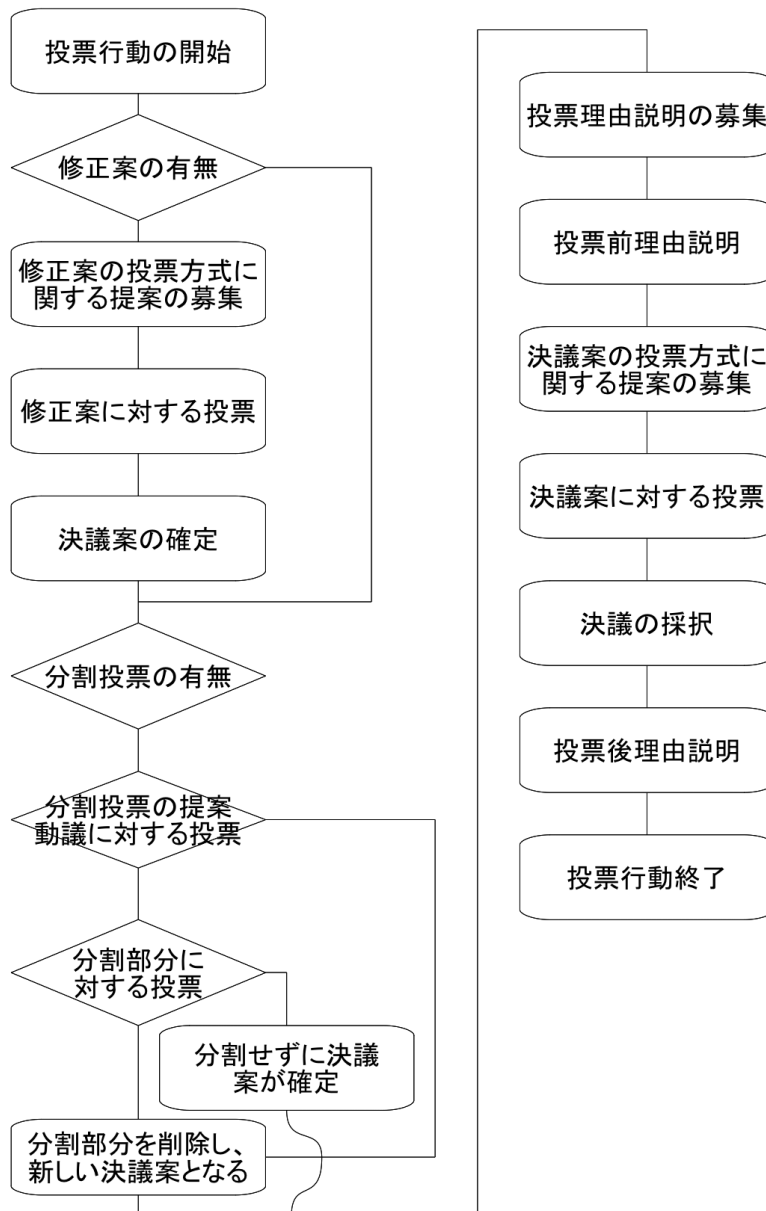
## 5.3 PP (Position Paper)

これは模擬国連特有のもので、模擬国連では会議を円滑に進めるために、その会議について一番良く知っているディレクに自国の政策を書いた PP を事前に提出するのが通常となっています。これによってディレクは予想される会議の流れを考え、うまく会議を運べるように議長を相談して会議運営を行います。だいたいディレクが PP のフォーマットを指定してくるので、それに沿って書いていけば良いと思います。

# 第6章 投票行動

## 6.1 概念図

まず投票行動のフローチャート（もどき）を見てもらいます。ただし以下では「修正案」は「非友好的修正案」のことを指します。



## 6.2 分割投票

これは DR の特定の箇所を削った上で新たな DR として投票にかけるという方法です。例えば安保理改革の会議で P5（既存の常任理事国）の不利益になる条項が数カ

所あったとします。すると P5 はその条項を削りたいわけですから、そこを削った新たな DR があれば良いわけです。そこで分割投票を提案して新たな DR として番号をつける..... などということが想定されます。

## 6.3 投票理由説明

投票の前後に 60 秒でスピーチを 2 カ国ずつすることができます。ただし自分の国が何かしらの DR で Sponsors になっているときや、投票前理由説明で既に発言している場合に投票後理由説明もしようとしているときは、発言が禁止されます。

## 6.4 投票方式

国連には様々な投票方式があり、模擬国連でもそれを実現することができます。上に上げた「分割投票」もその一つととらえることもできます。以下ではそれ以外の投票方式についてみていきましょう。以下対象とする DR を 'draft resolution MA/Ple/61/DR.2' としましょう。

### 6.4.1 コンセンサス投票

可決：反対国がないことを確認  
C: Before proceeding to the vote, are there any motions?  
X: Motion!  
C: Yes, X. What's your motion?  
X: X would like to move for consensus adoption of draft resolution MA/Ple/61/DR.2.

コンセンサス投票は「反対国がいるかないか」を判断する投票です。この投票では「反対する人はいますか？いなければこの DR は通ります。」というものです。この投票方式で決定した決議は後々も「これはコンセンサスで通ったんだ」と主張することができます。というのも、この投票方式では「反対国がない」、つまり「各国の総意で決まったことだ」と主張することができるのです。したがってこのコンセンサス投票の意義は極めて高いと言えるでしょう。

### 6.4.2 記録投票

可決：過半数  
C: Before proceeding to the vote, are there any motions?  
X: Motion!  
C: Yes, X. What's your motion?  
X: X would like to move for a roll-call vote on the draft resolution MA/Ple/61/DR.2.

アルファベット順に国が呼ばれていって 'Yes'、'No'、'Abstension'、'Path' (1 回まで) の中から選びます。どの国が何を言ったかはすべて公式に記録されます。

### 6.4.3 無記録投票

可決：過半数

C: Before proceeding to the vote, are there any motions?

X: Motion!

C: Yes, X. What's your motion?

X: X would like to move for a non-recorded vote on the draft resolution MA/Ple/61/DR.2.

これは上とは逆にプラカードをあげて数を数える、学校などでよく見られる投票行動です。記録されるのも数だけが記録されて、国名は記録されません。

### 6.4.4 投票方法の優先順位

投票方式は動議によって提案されるので、一度に複数の投票方式が提案されることがあります。そのときは以下の順序に従って採決が行われます。

1. 分割投票
2. 記録投票
3. コンセンサス投票
4. 無記録投票

### 6.4.5 重要問題指定

C: Before proceeding to the vote, are there any motions?

X: Motion!

C: Yes, X. What's your motion?

X: Based on the provision of Article 18 paragraph of the Chapter of the United Nations, X would like to handle the draft resolution MA/Ple/61/DR.2 as an important question.

この重要問題指定を施すと決議の採択に必要な人数が過半数から3分の2に引き上がります。これ自体は過半数の賛成で可決されます。

# 付録A 議事進行マニュアル

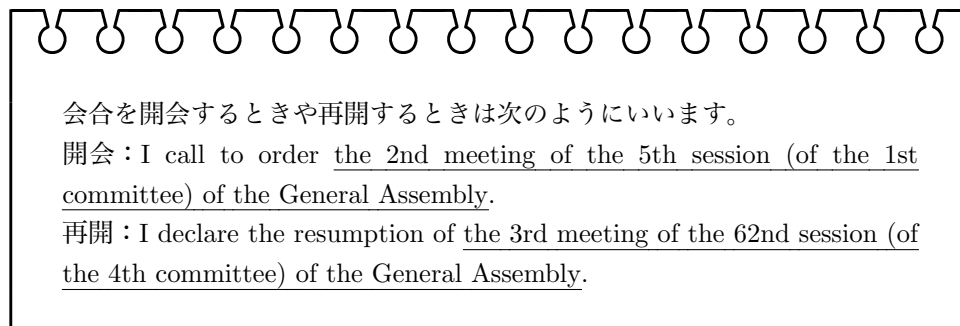
これは札幌模擬国連で使用する議事進行マニュアルです。ここで‘C’が議長（chairperson）です。また下線の引いてある箇所はそのときの会議や状況に合わせてください。ちなみに④では木槌を2回たたいてください。

## A.1 開会と進行

### A.1.1 開会宣言

C: Now I declare the opening of the General Assembly, 62nd session 1st Committee, 1st Meeting.

（では国連総会第62回期第1委員会第1会合を開くことを宣言します。）



### A.1.2 出欠 (Roll Call)

C: I start with roll call.

（出欠確認を行います。）

C: When your name of country is called, please answer, ‘Yes’ or ‘Yes, present’.

（自分の国の名前が呼ばれたら「はい」または「はい、出席しています」と応えてください。）

C: Philippines?

（フィリピン大使）

Philippines: Yes, present.

（はい、います。）

...

C: Anyone who came in late, please pass a note to the front, otherwise you are not recognized as present.

（遅れてきた方はフロントまでメモを渡してください。それがないと、出席とはみなしません。）

遅れたときにフロントに渡す note (メモ) は次のように書きます：  
Please confirm the *Country Name* has joined the meeting.

C: Now, I have recognized 41 presence's. So, the single majority is over 21 and two-third majority is over 28.

(出席者は 41 人ですね。それでは過半数は 21 人以上、3 分の 2 以上は 28 人以上となります。)

### A.1.3 議題採択

C: Next, we move to the adoption of agenda. The agenda item submitted to us is 'The definition of terrorisms'.

(次に議題採択に移ります。提出されている議題は「テロの定義」です。)

ここで反対するときはその理由説明を行った後、投票にかけられます。模擬国連では普通はやりません。儀式みたいなものです。(もちろんそれを必要とする会議に出た場合は別ですが)

C: Is there any objection? Seen none, so this agenda item is adopted.Ⓢ

(反対はありますか？いないようですね。それではこの議題は採択されました。)

### A.1.4 Speaker's List の解放

C: Now I open the speaker's list. Those who wish to make a speech, please raise your placard.

(では発言国登録リストを解放します。スピーチをしたい国は自国のプラカードを挙げてください。)

C: Philippines, Israel, ...

C: From now on, if you'd like to make a speech, please pass a note to the front.

(これ以後、もし演説をしたい場合は、メモをフロントまでまわしてください。)

これはみな一斉にプラカードをあげるので、議長といえども（聖徳太子じゃないので）厳密に順番を把握することはできません。ある程度不公平が生じます。しかし議長はなるべく順番通りになるように公平に全体を見渡すべきですし、決まった順序について、よほどのことがない限り、大使は口出しすべきではありません。

またこの後で speaker's list に加えてほしいときのメモはこんな感じです：

Please add *Country Name* to the speaker's list.

また、**発言国登録リストの底が尽きると自動的に投票行動に移ってしまうので**、次のように、公式討議の途中で発言国登録リストの再募集を行うことができます。

### A.1.5 Speaker's List の再募集

C: At this point, I invite the delegates who make a speech. Those who is wishing to make a speech, please raise your placard...

（ここで、演説をしたい大使方を求めたいと思います。演説をしたい大使の皆様は自国のプラカードを挙げてください。）

### A.1.6 演説の進行

C: Now we move into a formal debate.

（では公式討議に移ります。）

C: The Chair recognizes the first speaker of 'the General Assembly First Committee First meeting' is Philippines, followed by Israel.

（国連総会第1委員会第1会合における第1スピーカーはフィリピンで、その後はイスラエルです。）

Philippines: ...

C: Thank you, distinguished delegate from Philippines.

（フィリピン大使、ありがとうございます。）

C: At this point, are there any points or motions?

（この時点で、なにか動議はありますか？）

### A.1.7 議長裁量

C: Now, I take the motion to suspend the meeting for 15 minutes with my discretion as a chairperson.

（ここで15分間の討議の停止を議長裁量で行います。）

### A.1.8 Point of Information

C: Are there any points or motions?

Philippines: Point of information!

C: Iraq, would you respond to the point of information of Philippines?

（イラク大使、フィリピン大使からの質問動議を受けますか？）

Iraq: Yes/No. (どちらか選ぶことができる)

(If iraq say yes,)

C: I would like to invite the delegate of Philippines, you have the floor for 30 seconds.  
(ではフィリピン大使を求めたいと思います。時間は 30 秒です。)

### A.1.9 Point of Order

C: Are there any points or motions?

Philippines: Point of order!

C: Yes, Philippines, what's your point?

Philippines:日本語で失礼します。…

## A.2 公式討議と動議

### A.2.1 優先順位

1. Suspension
2. Informal Debate
3. Adjournment of the meeting
4. Closure of debate
5. 発言時間の制限

### A.2.2 同時に出示されたときの説明

C: Now, 2 motions have been raised to the floor at the same time. According to the rules of procedure, I take the motion in the following order.

(いま 2 つの動議が同時に議場に出されました。議事進行手続きに従って、次の順序に従って動議を受理します。)

C: First, the motion to suspend the meeting for 15 minutes by Philippines.

(まず最初に、フィリピン大使による 15 分間の会合停止動議を受理します。)

C: And next, the motion to limit the time of speech to 2 minutes by U.K..

(その次に英国大使による演説時間を 2 分間に短縮する動議を受理します。)

C: So, I will go into a vote on the motion to suspend the meeting for 15 minutes by Philippines first…

### A.2.3 非公式討議

C: Are there any points or motions?

Philippines: Motion!

C: Yes, Philippines. What's your motion?

Philippines: Philippines would like to move for the informal debate for 15 minutes.

(フィリピンは 15 分の非公式討議に移ることを希望します。)

C: There has been a motion to go into the informal debate for 15 minutes. We will go into an immediate vote.

(いま 15 分の非公式討議に移る動議がだされました。すぐに投票に移ります。)

C: Those who are in favor of this motion, please raise your placard.

(この動議に賛成の方は自国のプラカードをあげてください。)

C: Those against?

(反対国は?)

### 可決

C: This motion carries with 38 in favor and 27 against, [Seems clearly majority,] so this motion carries.

(賛成 38、反対 27 カ国なので、この動議は可決されました。[大多数が賛成のようなのでこの動議は可決されました])

C: Well, we will go into the informal debate. Delegates, please come to order at 10:07.Ⓢ

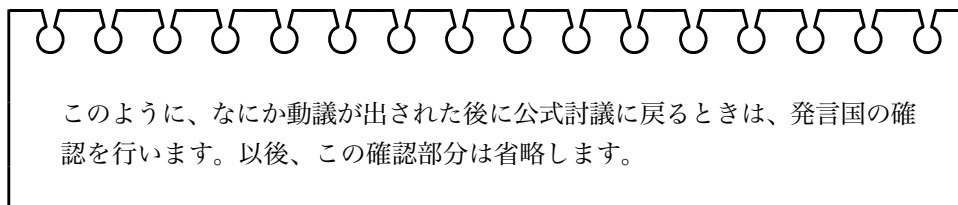
(では非公式討議に移りましょう。大使の皆さん、10:07に戻ってきてください。)

(*Informal debate*)

C: ⓈDelegates, please come to order. Now, we will go back to the formal debate.

The next speaker is Israel followed by Philippines.

(大使の皆さん、戻ってきてください。では公式討議に戻りましょう。次の演説者はイスラエルで、その次はフィリピンです。)



### 否決

C: This motion fails with 18 in favor and 24 against.[Seems clearly majority, so this motion fails.]

(賛成 18、反対 24 カ国なので、この動議は否決されました。[大多数が反対のようなのでこの動議は否決されました。])

C: Then, we will go back to the formal debate.

## A.2.4 コーカス

C: Are there any points or motions?

Philippines: Motion!

C: Yes, Philippines. What's your motion?

Philippines: Philippines would like to suspend the meeting for 15 minutes.

(フィリピンは15分間の会合の停止を希望します。)

C: There has been a motion to suspend the meeting for 15 minutes. We will go into an immediate vote.

(いま15分の会合停止動議がだされました。すぐに投票に移ります。)

C: Those who are in favor of this motion, please raise your placard.

(この動議に賛成の方は自国のプラカードをあげてください。)

C: Those against?

(反対国は?)

### 可決

C: This motion carries with 38 in favor and 27 against. [Seems clearly majority, so

this motion carries.]

(賛成 38、反対 27 カ国なので、この動議は可決されました。[大多数が賛成のようなのでこの動議は可決されました])

C: Well, we will suspend the meeting. Delegates, please come to order at 10:07.Ⓢ  
(では会合を停止しましょう。大使の皆さん、10:07に戻ってきてください。)

(Caucus)

C: ⓈDelegates, please come to order. Now, we will go back to the formal debate. The next speaker is Israel followed by Philippines.

(大使の皆さん、戻ってきてください。では公式討議に戻りましょう。次の演説者はイスラエルで、その次はフィリピンです。)

**否決**

C: This motion fails with 18 in favor and 24 against.[Seems cleary majority, so this motion fails.]

(賛成 18、反対 24 カ国なので、この動議は否決されました。[大多数が反対のようなのでこの動議は否決されました。])

C: Then, we will go back to the formal debate.

### A.2.5 発言国登録リストの募集停止と再募集

C: Are there any points or motions?

Philippines: Motion!

C: Yes, Philippines, what's your motion?

Philippines: Philippines would like to move for the closure / reopening of the speaker's list.

(フィリピンは発言国名簿の閉鎖／再募集を希望します。)

There has been a motion to move for the closure / reopening of the speaker's list. We will go into an immediate vote.

(いま発言国名簿の閉鎖／再募集を求める動議がだされました。すぐに投票に移ります。)

C: Those who are in favor of this motion, please raise your placard.

(この動議に賛成の方は自国のプラカードをあげてください。)

C: Those against?

(反対国は?)

**可決**

C: This motion carries with 38 in favor and 27 against. [Seems cleary majority, so this motion carries.]

(賛成 38、反対 27 カ国なので、この動議は可決されました。[大多数が賛成のようなのでこの動議は可決されました])

C: So, from now on, no one can be registered on the speaker's list. We will go back to the formal debate.

(それでは、今からはどの国も発言国名簿に登録することはできません。公式討議に戻りましょう。)

**否決**

C: This motion fails with 18 in favor and 24 against.[Seems cleary majority, so this motion fails.]

(賛成 18、反対 24 カ国なので、この動議は否決されました。[大多数が反対のようなのでこの動議は否決されました。])

C: Then, we will go back to the formal debate.

### A.2.6 発言時間の制限

C: Are there any points or motions?

Philippines: Motion!

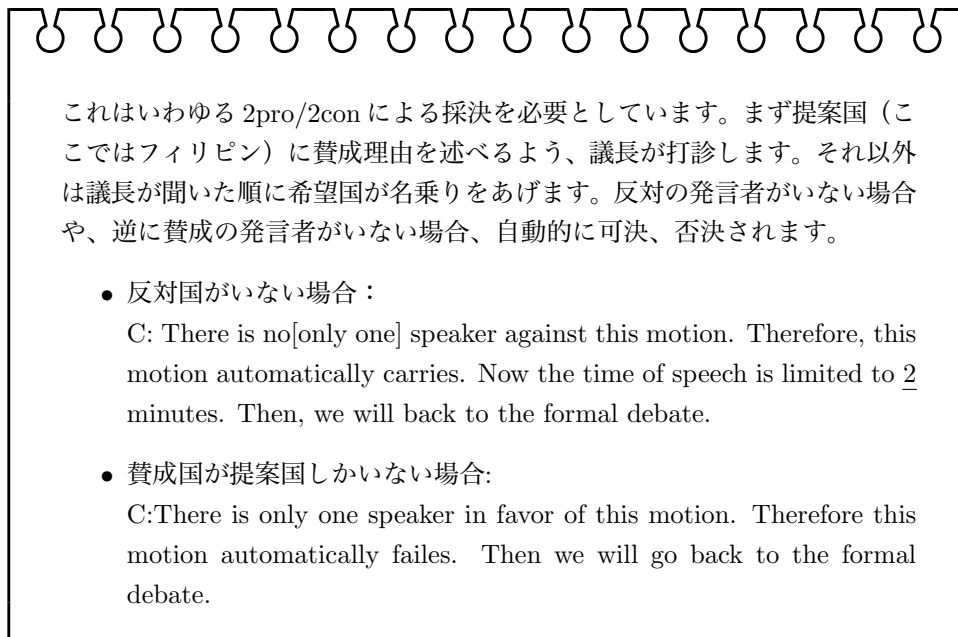
C: Yes Philippines, what's your motion?

Philippines: Philippines would like to limit the time of speech to 2 minutes.

(フィリピンは発言時間を2分間に短縮することを希望します。)

C: There has been a motion to limit the time of speech to 2 minutes. According to the rules of procedure, we need two speakers in favor of this motion and two speakers against this motion.

(いま発言時間を2分間に短縮する動議がされました。議事進行の規則に従って、賛成・反対それぞれ2カ国が必要となります。)



これはいわゆる 2pro/2con による採決を必要としています。まず提案国（ここではフィリピン）に賛成理由を述べるよう、議長が打診します。それ以外は議長が聞いた順に希望国が名乗りをあげます。反対の発言者がいない場合や、逆に賛成の発言者がいない場合、自動的に可決、否決されます。

- 反対国がない場合：  
C: There is no[only one] speaker against this motion. Therefore, this motion automatically carries. Now the time of speech is limited to 2 minutes. Then, we will back to the formal debate.
- 賛成国が提案国しかいない場合:  
C: There is only one speaker in favor of this motion. Therefore this motion automatically fails. Then we will go back to the formal debate.

C: Philippines, will you be the first speaker in favor of this motion? And any other delegates? Israel.

(フィリピン、この動議に賛成する第1スピーカーになってくれますか？それ以外の大使は？イスラエル。)

C: Then, 2 speakers against this motion? Norway, Sweden.

(ではこの動議に反対する2カ国は？ノルウェー、スウェーデン。)

C: First, Philippines, you have 30 seconds.

Philippines: (*In favor 1*)

Norway: (*Against 1*)

Israel: (*In favor 2*)

Sweden: (*Against 2*)

C: Thank you, delegates. Then, we will go into a vote of this motion to limit the speech to 2 minutes.

(大使たち、ありがとうございます。ではこの発言時間を2分間に短縮する動議の採決に移ります。)



ここで DR 提出国は DR について 2 分間説明することができます。もちろんこれを拒否しても良いです。拒否した場合は提出された DR に番号をふつてそのまま公式討議に戻ります。

Philippines: Yes.

C: You have the floor. You have 2 minutes.

Philippines: (*Explanation of DR*)

C: Thank you delegate. Then, the document number of this draft resolution is MA/C.1/62/DR.1.

(大使、ありがとうございます。この文章番号は MA/C.1/62/DR.1 です。)

C: We will go back to the formal debate.

ここで文章記号の読み方を説明します。国連では '/' や '.' もちゃんと読みます。アルファベットも 1 文字ずつ読みます。だいたい '/' で一区切りに読みます。また 'rev.' や 'amend.' などは省略せずに 'revised 1' や 'amendment 1' のようにいいます。上の例では 'M-A-slash Committee-first-slash sixty-one-slash D-R-dot-1' です。

### A.2.8 友好的修正案の提出

C: Are there any points or motions?

Philippines: Motion!

C: Yes Philippines, what's your motion?

Philippines: Philippines would like to submit our friendly amendment officially to the floor.

(フィリピンは友好的修正案を公式に議場に提出することを希望します。)

C: The friendly amendment has been submitted by Philippines officially to the floor.

Philippines, would you like to explain this draft resolution?

(フィリピンによる友好的修正案が議場に公式に提出されました。フィリピン大使、この決議案について説明したいですか?)

Philippines: Yes.

C: You have the floor. You have 2 minutes.

Philippines: (*Explanation of friendly amendment.*)

C: Thank you delegate. Then, I would like to ask the sponsors of the draft resolution MA/C.1/62/DR.1 whether they accept the amendment or not.

(大使、ありがとうございます。それでは決議案 MA/C.1/62/DR.1 の提案国にこの修正案を受け入れるかどうかを聞きます。)

友好的修正案とは前出の決議案の改訂版なので、その決議案における**全提案国の了承がなければ修正できません**。そこで決議案に記された提案国に次々と聞いていくわけです。もし自分の国が聞かれたら'Yes'または'No'と応えましょう。

C: Norway? Sweden?...

#### 全提案国の了承をえられたとき

C: Thus, this amendment submitted by Philippines is considered as a friendly amendment, and therefore, the document number of the draft resolution MA/C.1/62/DR.1 changes to MA/C.1/62/DR.1/rev.1

(したがってこのフィリピンから提出された修正案は友好的修正案であると認められますので、この文章記号は MA/C.1/62/DR.1 から MA/C.1/62/DR.1/rev.1 に変わります。)

C: We will go back to the formal debate.

#### 1 国でも反対した場合

C: According to the rules of procedure, the motion to submit this friendly amendment shall be withdrawn, although it is possible to submit this amendment as an unfriendly one. We will go back to the formal debate.

(議事進行の規則に従って、この友好的修正案を提出する動議は撤回されました。しかし非友好的修正案として提出することはできます。では公式討議に戻りましょう。)

### A.2.9 非友好的修正案

C: Are there any points or motions?

Philippines: Motion!

C: Yes Philippines, what's your motion?

Philippines: Philippines would like to submit our unfriendly amendment officially to the floor.

(フィリピンは非友好的修正案を公式に議場に提出することを希望します。)

C: The unfriendly amendment has been submitted by Philippines officially to the floor. Philippines, would you like to explain this draft resolution?

(フィリピンによる非友好的修正案が議場に公式に提出されました。フィリピン大使、この修正案について説明したいですか?)

Philippines: Yes.

C: You have the floor. You have 2 minutes.

Philippines: (*Explication of DR*)

C: Thank you delegate. Then the document number of this unfriendly amendment is MA/C.1/62/DR.1/amend.1

(大使ありがとうございます。この非友好的修正案の文章記号は MA/C.1/62/DR.1/amend.1 です。)

C: We will go back to the formal debate.

### A.2.10 決議案の撤回

C: Are there any points or motions?

Philippines: Motion!

C: Yes Philippines, what's your motion?

Philippines: Philippines would like to withdraw our draft resolution / unfriendly amendment officially from the floor.

(フィリピンは私たちの決議案／非友好的修正案を議場から撤回することを希望します。)

友好的修正案は、前述したように、決議案の改訂版なので友好的修正案だけを撤回してもとの決議案の状態に戻すことはできない。これは単なる決議案の撤回としてそれ自体を撤回する（つまり元の決議案もろとも撤回する）ことはできる。また撤回にはその決議案の全提案国の了承が必要となる。

C: I'd like to ask the sponsors of the draft resolution MA/C.1/62/DR.1 if they agree to withdraw.

(MA/C.1/62/DR.1 の提案国の了承があるかどうか尋ねたいと思います。)

C:Philippines? Israel? …

#### 全提案国の了承をえられたとき

C: OK, thus, I have recognized all the sponsors agree to withdraw. So, this draft resolution MA/C.1/62/DR.1 has been withdrawn.

(わかりました。では撤回について全提案国からの賛成を得られたと見なします。ではこの決議案 MA/C.1/62/DR.1 は撤回されました。)

C: We will go back to the formal debate.

#### 1 国でも反対した場合

C: According to the rules of procedure, the motion to withdraw this draft resolution fails. Therefore, the draft resolution / unfriendly amendment MA/C.1/62/DR.1 has not been withdrawn. We will go back to the formal debate.

(議事進行の規則に従って、この決議案／非友好的修正案を撤回する動議は否決されました。したがってこの決議案／非友好的修正案 MA/C.1/62/DR.1 は撤回されませんでした。では公式討議に戻しましょう。)

### A.2.11 WP の提出

C: Are there any points or motions?

Philippines: Motion!

C: Yes Philippines, what's your motion?

Philippines: Philippines would like to submit our working paper officially to the floor.

(フィリピンは作業文章を公式に議場に提出することを希望します。)

C: The working paper has been submitted by Philippines officially to the floor.

Philippines, would you like to explain this working paper?

(フィリピンによる作業文章が議場に公式に提出されました。フィリピン大使、この

作業文章について説明したいですか?) Philippines: Yes.

C: You have the floor. You have 2 minutes.

Philippines: (*Explanation of WP*)

C: Thank you delegate. Then, the document number of this working paper is MA/C.1/62/WP.1.

(大使、ありがとうございます。この文章番号は MA/C.1/62/WP.1 です。)

C: We will go back to the formal debate.

## A.2.12 会議の終了

C: Are there any points or motions?

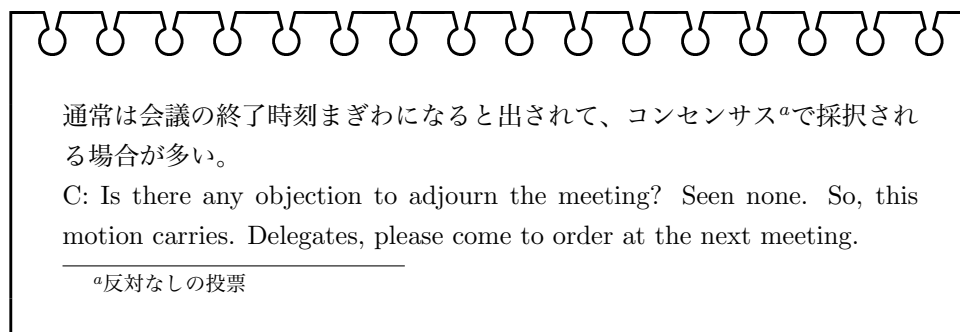
Philippines: Motion!

C: Yes Philippines, what's your motion?

Philippines: Philippines would like to move for the adjournment of the meeting.

(フィリピンは会議を終了することを希望します。)

C: There has been a motion to adjourn the meeting.



C: We will go back to an immediate vote. Those who are in favor of this motion, please raise your placard.

(すぐに投票に移りたいと思います。この動議に賛成の方は自国のプラカードを挙げてください。)

C: Those against?

### 可決

C: This motion carries with 38 in favor and 27 against. [Seems clearly majority, so this motion carries.]

(賛成 38、反対 27 カ国なので、この動議は可決されました。[大多数が賛成のようなのでこの動議は可決されました])

C: So, we adjourn the meeting. Delegates, please come to order at the next meeting.

(それでは、会議を終了しましょう。大使の皆さん、次回の会議にまた戻ってきてください。)

### 否決

C: This motion fails with 18 in favor and 24 against. [Seems clearly majority, so this motion fails.]

(賛成 18、反対 24 カ国なので、この動議は否決されました。[大多数が反対のようなのでこの動議は否決されました。])

C: Then, we will go back to the formal debate.

### A.2.13 討議の終了

C: Are there any points or motions?

Philippines: Motion!

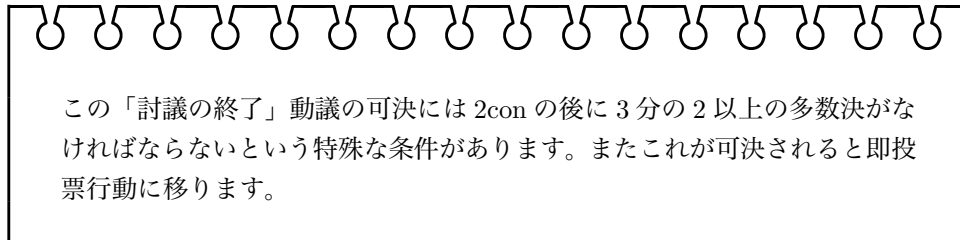
C: Yes Philippines, what's your motion?

Philippines: Philippines would like to move for the closure of the debate.

(フィリピンは討議を終了することを希望します。)

C: There has been a motion to close the debate.

(いま討議の終了動議が出されました。)



C: Before go into the voting of this motion, we need 2 speakers against this motion. Those delegates wishing to make a speech against this motion, please raise your placard.

(この動議の投票に移る前に、この動議に反対する 2 カ国のスピーチが必要です。この動議に対してスピーチをしたい国は自国のプラカードをあげてください。)

C: Norway, Sweden.

C: First, Norway, you have 30 seconds.

(最初はノルウェーです。持ち時間は 30 秒です。)

Norway: (*Against1*)

Sweden: (*Against2*)

C: Thank you, delegates. Then, we will go into a vote of this motion to close the debate.

(大使たちありがとうございます。ではこの討議を終了する動議の投票に移ります。)

C: Those who are in favor of this motion, please raise your placard.

(この動議に賛成の方は自国のプラカードを挙げてください。)

C: Those against?

#### 可決

C: This motion carries with 38 in favor and 27 against. [Seems clearly majority, so this motion carries.]

(賛成 38、反対 27 カ国なので、この動議は可決されました。[大多数が賛成のようなのでこの動議は可決されました])

C: So, we move for the voting action.

(それでは、投票行動に移りましょう。)

#### 否決

C: This motion fails with 18 in favor and 24 against. [Seems clearly majority, so this motion fails.]

(賛成 18、反対 24 カ国なので、この動議は否決されました。[大多数が反対のようなのでこの動議は否決されました。])

C: Then, we will go back to the formal debate.

## A.3 投票行動

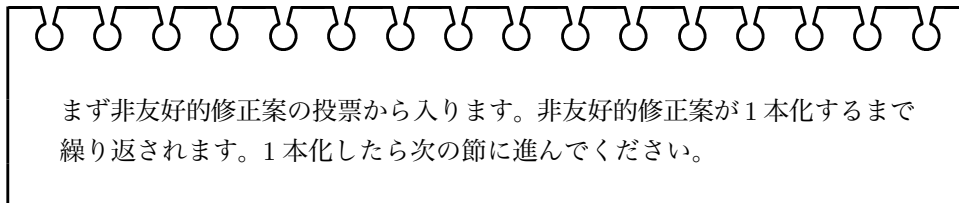
C: So, we will move into the voting of (the amendments and) the draft resolutions submitted to the floor. From now on, no one can enter or leave this room. And, you are not permitted to use memo.

(それでは議場に提出された決議案の投票に移りたいと思います。今後、誰もこの部屋を出入りすることはできません。また、メモを使うことは許されていません。)

### A.3.1 修正案の投票

C: According to the rules of procedures, we will deal with the unfriendly amendments first.

(議事進行手続きにしたがって、私たちはまず非友好的修正案から扱っていきましょう。)



C: Before proceeding to the vote of the unfriendly amendment MA/C.1/62/DR.1/amend.1 submitted by Philippines, are there any motions?

(フィリピンによって提出された非友好的修正案 MA/C.1/62/DR.1/amend.1 の投票に進む前に、何か動議はありますか?)

default は無記録投票です。記録投票を選ぶこともできます。これは動議が  
であれば自動的に採択されます。

Philippines: Motion!

C: Yes Philippines, what's your motion?

Philippines: Philippines would like to request a roll-call vote on the amend-  
ment MA/C.1/62/DR.1/amend.1.

(フィリピンは修正案 MA/C.1/62/DR.1/amend.1 について記録投票をの  
ぞみます。) C: There has been a motion to request a roll-call vote on the  
amendment MA/C.1/62/DR.1/amend.1. According to the rules of pro-  
cedure, this motion automatically carries. Therefore, we will vote on the  
amendment MA/C.1/62/DR.1/amend.1 submitted by Philippines, by roll-  
call.

(修正案 MA/C.1/62/DR.1 に対して記録投票を求める動議が出されました。  
議事進行手続きに従って、この動議を自動的に採択します。したがってフィ  
リピンによって提出された修正案 MA/C.1/62/DR.1/amend.1 を記録投票  
によって投票します。)

C: When the name of your country is called, please answer 'Yes', 'No' or  
'Abstention'. You can pass only once.

(自分の国の名前が呼ばれたら、'Yes'、'No'または'Abstention' と応えてく  
ださい。1回だけパスすることができます。)

C: Seen none. According to the rules of procedure, we will vote on the amendment  
MA/C.1/62/DR.1/amend.1 submitted by Philippines, by non-recorded vote. Those  
who are in favor of this motion, please raise your placard.

(いないようですね。議事進行手続きに従って、フィリピンによって提出された修正  
案 MA/C.1/62/DR.1/amend.1 を無記録投票で投票します。この動議に賛成の方は自  
国のプラカードを挙げてください。)

C: Those against?

#### 可決

C: The result of voting is 38 in favor, 27 against and 3 abstentions. So, this  
amendment MA/C.1/62/DR.1/amend.1 has been adopted. Now the draft resolution  
MA/C.1/62/DR.1 has been amended by this amendment MA/C.1/62/DR.1/amend.1.

(投票結果は賛成 38 カ国、反対 27 カ国、棄権 3 カ国です。したがってこの修正案  
MA/C.1/62/DR.1/amend.1 は採択されました。そして決議案 MA/C.1/62/DR.1 は  
修正案 MA/C.1/62/DR.1/amend.1 によって修正されました。)

#### 否決

C: The result of voting is 12 in favor, 34 against and 1 abstentions. So, this  
amendment MA/C.1/62/DR.1/amend.1 has been rejected and the draft resolution  
MA/C.1/62/DR.1 remains without change.

### A.3.2 分割投票

C: At this point, are there any motions?

Philippines: Motion!

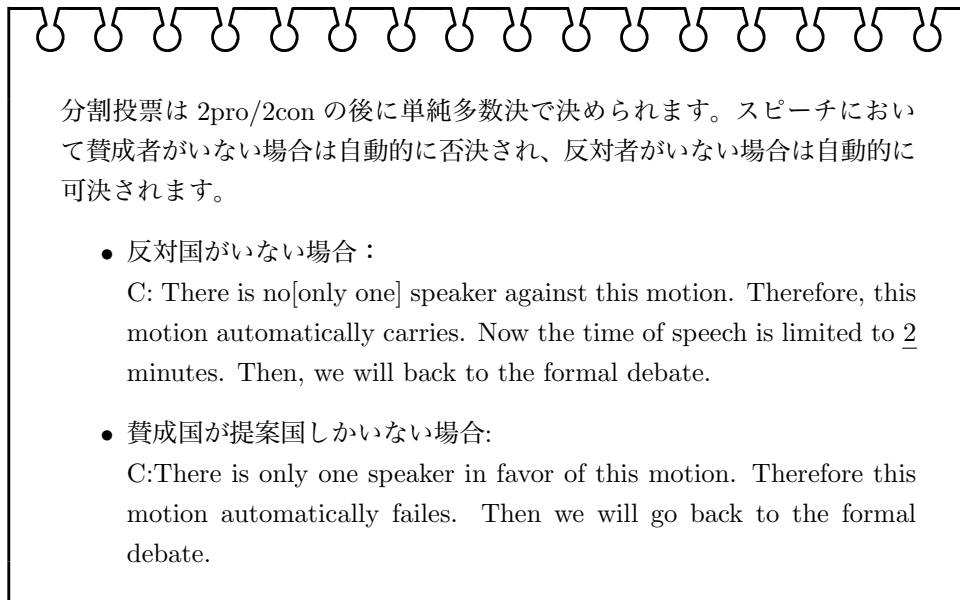
C: Yes Philippines, what's your motion?

Philippines: Philippines would like to request a separate vote on the operative clause 3 in the draft resolution MA/C.1/62/DR.1.

(フィリピンは決議案 MA/C.1/62/DR.1 の主文 3 の分割投票を希望します。)

C: There has been a motion of the separate vote on the operative clause 3 in the draft resolution MA/C.1/62/DR.1

(決議案 MA/C.1/62/DR.1 の主文 3 について分割投票を求める動議が出されました。)



分割投票は 2pro/2con の後に単純多数決で決められます。スピーチにおいて賛成者がいない場合は自動的に否決され、反対者がいない場合は自動的に可決されます。

- 反対国がない場合：  
C: There is no[only one] speaker against this motion. Therefore, this motion automatically carries. Now the time of speech is limited to 2 minutes. Then, we will back to the formal debate.
- 賛成国が提案国しかいない場合:  
C: There is only one speaker in favor of this motion. Therefore this motion automatically fails. Then we will go back to the formal debate.

C: According to the rules of procedure, we need two speakers in favor of this motion and two speakers against this motion. Philippines, would you be the first speaker in favor of this motion? Any other delegates? Czech Republic. Then, those who wish to speak against this motion, please raise your placard. Syria, Zimbabwe.

(議事進行手続きに従って、賛成反対それぞれ2カ国が必要となります。フィリピン、賛成国として一番先に演説しますか？チェコ共和国。ではこの動議に反対する演説をしたい国は自国のプラカードをあげてください。シリア、ジンバブウェ)

C: First, Philippines, you have the floor. You have 30 seconds.

(まず最初にフィリピン、あなたです。持ち時間は 30 秒です。)

Philippines: (*In favor 1*)

Syria: (*Against 1*)

Czech Republic: (*In favor 2*)

Zimbabwe: (*Against 2*)

C: Thank you delegates. Then, we will go into a vote of this motion of the separate vote on the operative clause 3 in the draft resolution MA/C.1/62/DR.1.

(大使たち、ありがとうございます。それでは決議案 MA/C.1/62/DR.1 の主文 3 について分割投票をする動議の投票に移りたいと思います。)

C: Now, I remind you that this vote is a procedural voting. So, you cannot abstain. You can raise only yes or no.

(ここで、この投票が手続き投票であることを大使たちに思い出していただきます。したがって棄権することはできません。yes か no を応えてください。)

C: Those who are in favor of this motion, please raise your placard.

(この動議に賛成の方は、自国のプラカードを挙げてください。)

C: Those against?

**否決**

C: The result of voting is 12 in favor, 34 against. So, the draft resolution MA/C.1/62/DR.1 remains without separation. Then, we will go back to proceed the voting. (投票結果は賛成 12 カ国反対 34 カ国でした。よってこの決議案 MA/C.1/62/DR.1 は分割されませんでした。では投票手続きに戻しましょう。)

**可決**

C: The result of voting is 38 in favor, 27 against. So, we will vote separately on the operative clause 3 at the voting action.

(投票結果は賛成 38 カ国、反対 27 カ国です。したがって投票行動に際しては主文 3 を分割投票します。)

C: Then, we will proceed with a separate vote on the operative clause 3 in the draft resolution MA/C.1/62/DR.1. Now, we will vote on whether the operative clause 3 should be deleted or not. Since this vote is on substantial matter, you can abstain.

(ては決議案 MA/C.1/62/DR.1 の主文 3 についての分割投票に移りたいと思います。主文 3 を削除するべきかしないべきかで投票しましょう。この投票は実質投票なので、棄権することができます。)

C: Those who are in favor of the operative clause 3 and wish to preserve the operative clause 3 in the draft resolution MA/C.1/62/DR.1, please raise your placard. Those against? Those abstain?

(主文 3 に賛成の方及び主文 3 を決議案 MA/C.1/62/DR.1 に残したい方は自国のプラカードをあげてください。反対者は？棄権者は？)

**可決**

C: The result of voting is 38 in favor, 27 against and 3 abstentions. So, the operative clause 3 has not been rejected and the draft resolution MA/C.1/62/DR.1 remains as it is.

(投票結果は賛成 38 カ国、反対 27 カ国、棄権 3 カ国です。したがってこの主文 3 は否決されませんでした。決議案 MA/C.1/62/DR.1 はそのまま残っています。)

**否決**

C: The result of voting is 12 in favor, 34 against and 1 abstentions. So, the operative clause 3 is deleted from the draft resolution MA/C.1/62/DR.1 and the draft resolution MA/C.1/62/DR.1 is changed to MA/C.1/62/DR.1a automatically.

(投票結果は賛成 12 カ国、反対 34 カ国、棄権 1 カ国でした。したがって主文 3 は決議案 MA/C.1/62/DR.1 から削除され、決議案 MA/C.1/62/DR.1 は MA/C.1/62/DR.1a に自動的に変わりました。)

### A.3.3 投票理由説明の募集

C: Well, now, may I call on those representatives who wish to explain their voting before or after the voting? Now, I remind you that at the explanation of the voting, you cannot refer to the draft resolution in which you are a sponsor.

(それでは投票の前後に投票について説明したい代表者の方を頼んでよろしいでしょうか。まず投票説明には自国が提案国となっている DR の内容には言及できないということを思い出していただきましょう。)

C: Then, are there any delegates wishing to explain before the voting?

(では投票前に説明したい大使はいますか？)

C: indonesia, Malaysia.

C: And, after the voting?

C: U.S., Russia.

### A.3.4 投票前理由説明

C: First, Indonesia, you have the floor. You have 60seconds to speak.

(まずインドネシアさん、あなたからです。持ち時間は 60 秒です。)

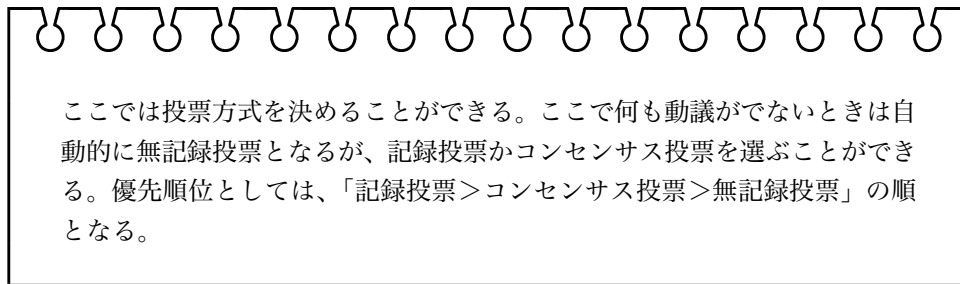
Indonesia: (*Explanation 1*)

Malaysia: (*Explanation 2*)

### A.3.5 投票方式の募集

C: Before proceeding to the vote of MA/C.1/62/DR.1 sponsored by Philippines, are there any motions?

(フィリピンによって提案された決議案 MA/C.1/62/DR.1 の投票に移る前に、何か動議はありますか?)



### A.3.6 記録投票

Iran: Motion!

C: Yes Iran, what's your motion?

Iran: Iran would like to request a roll-call vote on the draft resolution MA/C.1/62/DR.1.

(イランは決議案 MA/C.1/62/DR.1 に対して記録投票を希望します。)

C: There has been a motion to request a roll-call vote on the draft resolution MA/C.1/62/DR.1.

(決議案 MA/C.1/62/DR.1 について記録投票を求める動議がだされました。)

C: According to the rules of procedure, this motion automatically carries. Then we will vote on the draft resolution MA/C.1/62/DR.1 by roll-call.

(議事進行手続きに従って、この動議は自動的に採択されました。では決議案 MA/C.1/62/DR.1 を記録投票で投票しましょう。)

#### 記録投票の実施

C: When the name of your country is called, please answer 'yes', 'no' or 'abstention'.

You can pass only once. Philippines, ...

(自国の名前が呼ばれたら、'yes'、'no'または'abstention' と応えてください。1 回だけパスすることができます。フィリピン、...)

#### 可決

C: The result of voting is 38 in favor, 27 against and 3 abstentions. Therefore

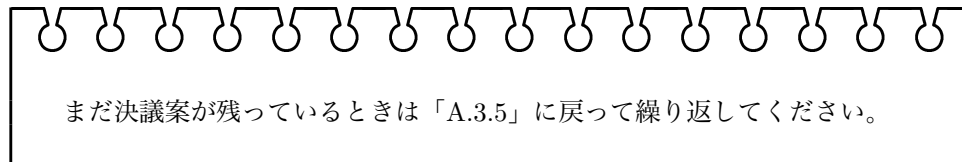
this draft resolution MA/C.1/62/DR.1 has been adopted. Now it is the resolution MA/C.1/62/RES.1!!Ⓢ

(投票結果は賛成 38 カ国、反対 27 カ国、棄権 3 カ国です。したがってこの主文 3 は否決されませんでした決議案は採択されました。では、これは決議 MA/C.1/62/RES.1 となります!!)

### 否決

C: The result of voting is 12 in favor, 34 against and 1 abstentions. Therefore, this draft resolution MA/C.1/62/DR.1 has been rejected.Ⓢ

(投票結果は賛成 12 カ国、反対 34 カ国、棄権 1 カ国でした。したがってこの決議案 MA/C.1/62/DR.1 は否決されました。)



### A.3.7 コンセンサス投票

Iran: Motion!

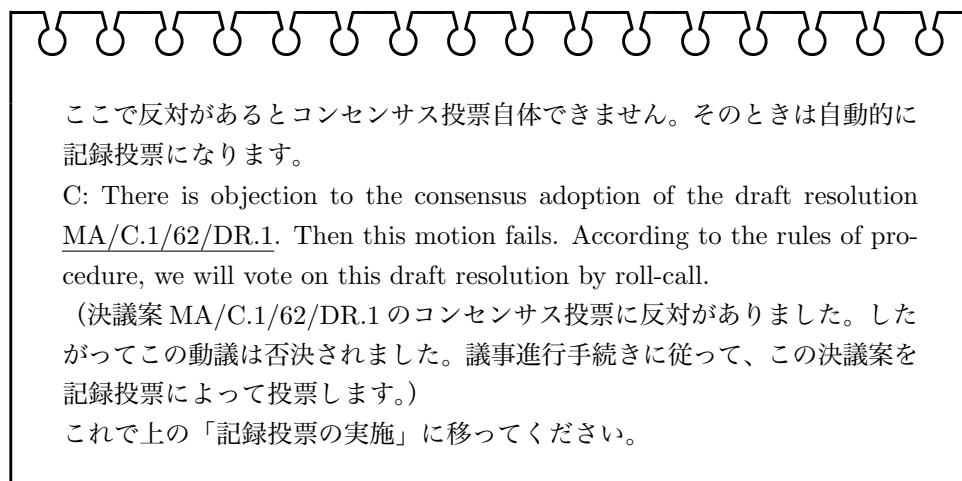
C: Yes Iran, what's your motion?

Iran: Iran would like to request consensus adoption on the draft resolution MA/C.1/62/DR.1.

(イランは決議案 MA/C.1/62/DR.1 に対してコンセンサス投票を希望します。)

C: There has been a motion to request a consensus adoption on the draft resolution MA/C.1/62/DR.1. Is there any other motion? Seen none.

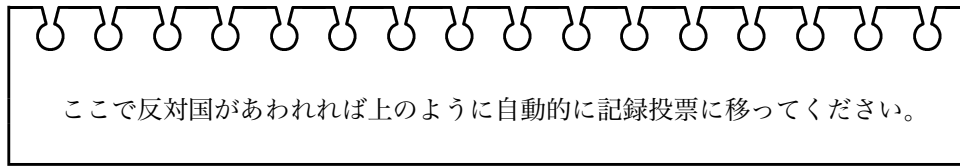
(決議案 MA/C.1/62/DR.1 についてコンセンサス投票を求める動議がだされました。他に動議はありますか? ないようですね。)



C: Therefore we would like to proceed to the voting of this motion for the consensus adoption. Unless I see any objection, this motion will carry. Is there any objection to the adoption of this draft resolution MA/C.1/62/DR.1 without vote?

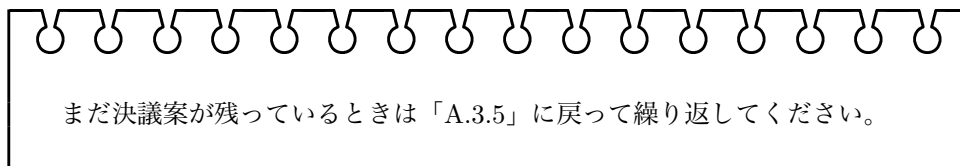
(したがってこのコンセンサス投票の動議に対する投票に移りたいと思います。反対国が見あたらなければ、この動議は採決されます。この決議案 MA/C.1/62/DR.1 に

対してコンセンサスに投票することに反対する方はいますか？)



C: I see no objection to the consensus adoption of the draft resolution MA/C.1/62/DR.1. Then this motion carries. According to the rules of procedures, the draft resolution MA/C.1/62/DR.1 has been adopted by consensus. Now it is the resolution MA/C.1/62/RES.1!!Ⓢ

(決議案 MA/C.1/62/DR.1 のコンセンサス投票について反対はいないようですね。ではこの動議は採択されました。議事進行手続きに従って、決議案 MA/C.1/62/DR.1 は総意で採択されました。これは決議 MA/C.1/62/RES.1 となります!!)



### A.3.8 無記録投票

C: According to the rules of procedure, we will vote on the draft resolution MA/C.1/62/DR.1 by non-recorded voting.

(議事進行手続きに従って、決議案 MA/C.1/62/DR.1 を無記録投票で投票しましょう。)

C: Those who are in favor of the draft resolution MA/C.1/62/DR.1, please raise your placard. Those against? Those abstain?

(この決議案 MA/C.1/62/DR.1 に賛成の国は自国のプラカードを挙げてください。反対者は？棄権国は？)

#### 可決

C: The result of voting is 38 in favor, 27 against and 3 abstentions. Therefore this draft resolution MA/C.1/62/DR.1 has been adopted. Now it is the resolution MA/C.1/62/RES.1!!Ⓢ

(投票結果は賛成 38 カ国、反対 27 カ国、棄権 3 カ国です。したがってこの主文 3 は否決されませんでした決議案は採択されました。では、これは決議 MA/C.1/62/RES.1 となります!!)

#### 否決

C: The result of voting is 12 in favor, 34 against and 1 abstentions. Therefore, this draft resolution MA/C.1/62/DR.1 has been rejected.Ⓢ

(投票結果は賛成 12 カ国、反対 34 カ国、棄権 1 カ国でした。したがってこの決議案 MA/C.1/62/DR.1 は否決されました。)

まだ決議案が残っているときは「A.3.5」に戻って繰り返してください。

### A.3.9 投票後理由説明

C: Now, I would like to invite the delegates to explain their voting after the voting. I would like to remind you that you could not refer to the draft resolution in which you were a sponsor. First, United States, you have the floor. You have 60 seconds to speak.

(では投票後理由説明をする大使を求めたいと思います。自分が提案国となった決議案には言及できないことを思い出してください。まず最初は、アメリカ合衆国、あなたです。持ち時間は 60 秒です。)

U.S.: (*Explanation 1*)

Russia: (*Explanation 2*)

C: Thank you delegates.

### A.3.10 会期の終了

C: At this point, are there any points or motions?

Philippines: Motion!

C: Yes Philippines, what's your motion?

C: Philippines would like to move for the adjournment of session.

(フィリピンは会期の終了を希望します。)

C: OK, there has been a motion to adjourn the session. Is there any objection? Seen none. So, this motion carries.

(はい、会期を終了する動議が出されました。反対はありますか？ないようですね。それでは、この動議は採択されました。)

(C: Before we close this session, I'd like to pay a warm tribute to all who have assisted us and thank all delegates for their efforts and cooperation during the session.)

C: So, the General Assembly, 62nd session, 1st Committee has thus concluded the present stage of its consideration of this agenda item. Thank you!!<sup>Ⓢ</sup>

(それでは国連総会第 62 回期第 1 委員会はこの議題の問題について現在の段階に結論づけました。ありがとうございます。)

## 関連図書

- [1] 日本模擬国連委員会国立研究会, Pink 第六版,
- [2] 日本模擬国連委員会早稲田研究会, もぎこくを一かー 2005, 2005
- [3] 柴田 真吾 編, 第 18 回模擬国連全日本大会リサーチ解説書, 2006
- [4] 鈴木 洋一, 文言の作り方, 2006
- [5] 日本模擬国連委員会国立研究会, 2000 年度議長マニュアル, 2000
- [6] 坂梨 みずほ, 第 18 回模擬国連全日本大会公式会議手続き解説書, 2006
- [7] Shinichi KOJIMA, Kasumi IMAI, Mari USAMI, 日本模擬国連委員会四谷研究会, How to be a chairperson 2001 (version 1.0), 2001

# 索引

amendment, 13

BG, 4

DR, 10

PP, 13

Signatory, 11

Sponsors, 11

WP, 13

会議・会期の延長と停止, 9

会議監督, 4

記録投票, 15

議題概説書, 4

コーカス, 9, 21

公式討議, 8

コンセンサス投票, 15

修正案, 13

重要問題指定, 16

ディレク, 4

討議の終了, 9

動議, 8

動議の優先順位, 8

発言者登録再開, 9

発言者募集の終了, 9

発言時間の委譲, 9

発言時間の制限, 8

非公式討議, 9, 20

フロア, 9

分割投票, 14

無記録投票, 16

リサーチ, 4

リサーチ, 6

レビュー, 4